

Vetario S30 *Unidad de cuidados intensivos*

Manual de instrucciones





¡Lea las instrucciones antes de utilizar el equipo!



¡No cubra el equipo!

Este equipo solo debe utilizarse con la unidad de alimentación que se suministra con el mismo. El uso de una unidad de alimentación diferente supondría un peligro. Para facilitar el transporte de los animales, el equipo también se puede utilizar, de forma temporal, en el interior de un vehículo conectándolo a la toma de corriente para accesorios de 12 V.

El equipo no debe utilizarse si está dañado.

El equipo, la unidad de alimentación y el cable de alimentación deben colocarse en un espacio interior donde no se produzcan salpicaduras de agua ni puedan mojarse de otra manera, y donde estén debidamente protegidos y fuera del alcance de los animales.

Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal debidamente cualificado.

No está permitido que los niños y las personas que tengan alguna discapacidad física, sensorial o intelectual, o que no posean los conocimientos y la experiencia necesarios, utilicen, limpien o realicen el mantenimiento de este equipo sin supervisión. No se debe permitir que los niños jueguen con el equipo.

Durante los trabajos de limpieza, el equipo debe desconectarse de la red eléctrica. Asegúrese de que todos los componentes eléctricos se mantengan secos. Evite el uso de soluciones con base de alcohol y asegúrese de que los restos de desinfectante se limpien por completo de las piezas de plástico utilizando agua limpia. Si no se limpian correctamente, las soluciones desinfectantes pueden causar daños graves por agrietamiento en el plástico.

Brinsea Products Ltd y sus agentes o distribuidores no asumirán ninguna responsabilidad en relación con la pérdida de animales como consecuencia de ningún fallo, sea cual sea la causa. Por este motivo, se recomienda al usuario que contrate un seguro que cubra las pérdidas inaceptables ocasionadas por un corte de corriente o por un fallo eléctrico o mecánico.

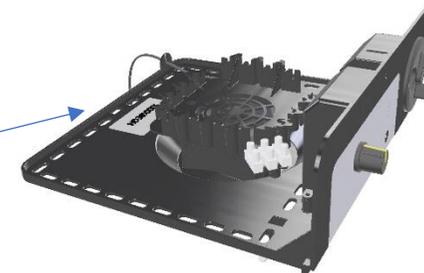
A fin de lograr los mejores resultados, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones antes de instalar la unidad de cuidados intensivos Vetario S30, y que las guarde como referencia para el futuro.

La Vetario S30 está diseñada para que el usuario pueda modificar las condiciones de incubación y adaptarlas a varias especies en diferentes condiciones ambientales. No obstante, las presentes instrucciones no cubren la configuración específica para todas las especies posibles. Existen diversos libros y documentos veterinarios que tratan las técnicas de recuperación y cría manual de aves y otros animales.

Para registrar su nuevo producto Brinsea, visite www.brinsea.co.uk durante los 30 días siguientes a la compra y utilice el enlace de la página de inicio para disfrutar de 3 años de garantía adicional gratuita. Regístrese en el boletín informativo de Brinsea para recibir las últimas novedades y conocer la información más reciente.

Anote aquí el número de serie del equipo _____

(Consulte la etiqueta en la caja y el chasis.)



Vetario S30

CONTENIDO

1	Desembalaje	4
2	Emplazamiento e instalación	5
3	Características funcionales	6
4	Control de la temperatura	7
5	Cuidado de animales pequeños	8
6	Limpieza	9
7	Especificaciones	10
	Declaración de conformidad	11

Vetario S30

1 DESEMBALAJE

La unidad de cuidados intensivos Vetario S30 se entrega dentro de un embalaje protector. Retire completamente la cinta, las sujeciones y el material de embalaje de la incubadora y de sus componentes. Guarde la caja y los materiales de embalaje por si fuera necesario volver a embalar la unidad.

Compruebe que la alimentación eléctrica del edificio coincida con las especificaciones de la unidad de alimentación.

En la ilustración están representados todos los componentes suministrados. Si falta algún componente o si están dañados, póngase en contacto con su distribuidor o con Brinsea Products (encontrará la dirección al final del documento). **El equipo no debe utilizarse si está dañado.**

1: Unidad de cuidados intensivos S30

2: Unidad de alimentación

3: Cable de alimentación eléctrica

1.



2.



3.



Vetario S30

2 EMPLAZAMIENTO E INSTALACIÓN

Utilice únicamente la unidad de alimentación suministrada con el producto. Si se utiliza una fuente de alimentación diferente, puede ponerse en peligro la seguridad, y todas las garantías quedarían invalidadas.

Conecte la clavija del cable de la unidad de alimentación a la conexión del cable de alimentación de la S30.

Conecte el cable de alimentación eléctrica a la toma de conexión de la unidad de alimentación. Compruebe que quede alojado firmemente en la toma.

Coloque la unidad de alimentación y el cable de alimentación en un lugar adecuado que esté seco, separado del suelo y fuera del alcance de los animales.

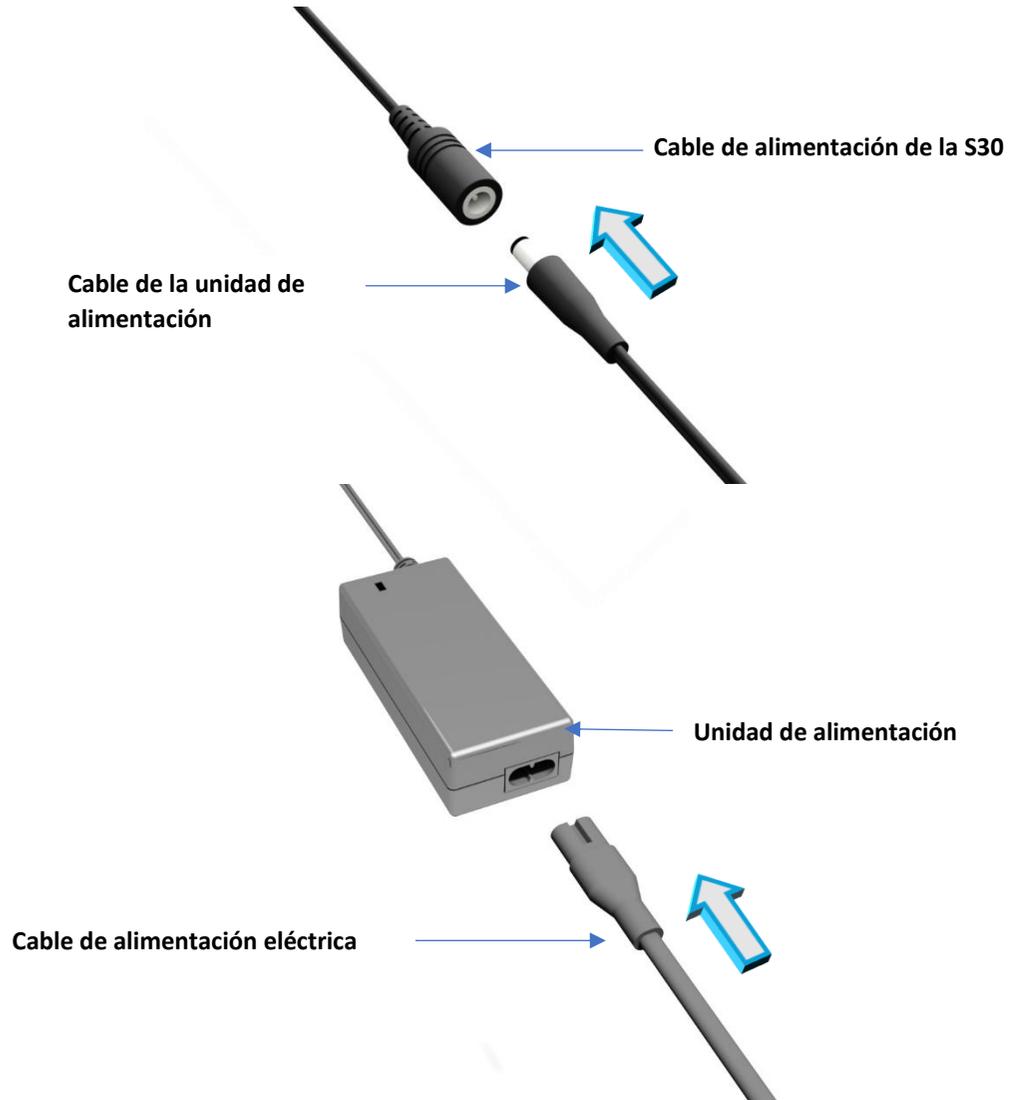
Para lograr los mejores resultados, la S30 debe utilizarse en una sala climatizada, sin grandes variaciones de temperatura y que esté bien ventilada, especialmente si se utilizan varias incubadoras al mismo tiempo. Lo mejor es utilizar un termostato para asegurarse de que la temperatura ambiente permanezca entre 20 y 25 °C (68 - 77°F). Para lograr los mejores resultados, no permita que la temperatura ambiente descienda por debajo de 15 °C (59 °F).

Es posible apilar 2 unidades de cuidados intensivos S30 como máximo. Asegúrese de que las patas de la unidad de encima queden encajadas firmemente en los "pivotes de apilamiento" de la parte superior de la unidad de debajo.

TRANSPORTE DE ANIMALES

La Vetario S30 también se puede utilizar, siempre bajo vigilancia, en el interior de un vehículo para facilitar el transporte de los animales. Conéctela a una toma de corriente para accesorios de 12 V (o a la toma de mechero del vehículo)

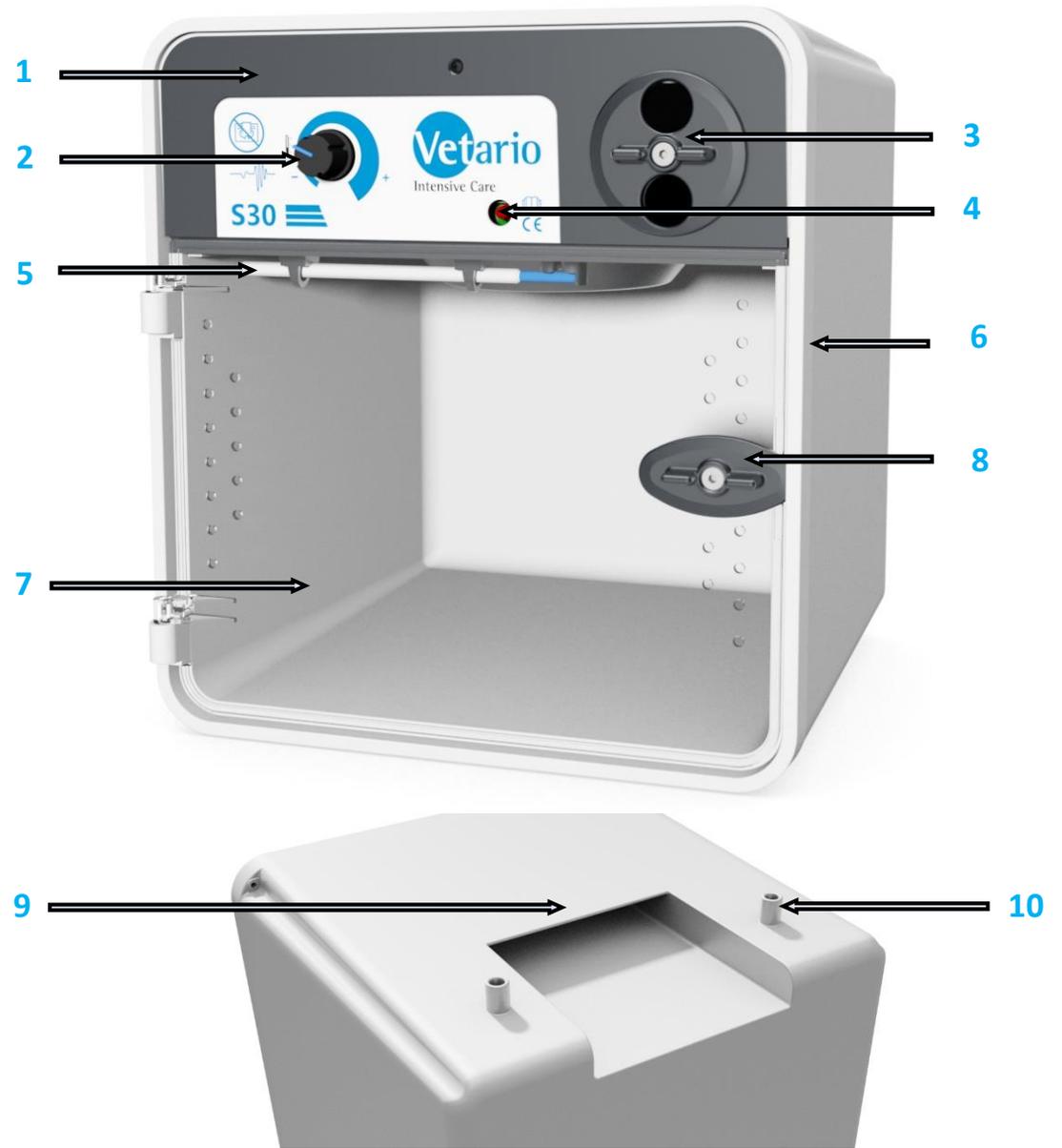
utilizando el cable adaptador con la referencia 15.45 de Brinsea Products. La manera más segura de transportar la unidad es en el maletero o en el piso del vehículo, en ambos casos debidamente sujeta y asegurándose de que no pueda interferir en el manejo de los mandos del vehículo. Debe asegurarse de que ni los animales ni la S30 puedan distraer al conductor.



Vetario S30

3 CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES

- 1: Chasis extraíble
- 2: Regulador de temperatura
- 3: Toma de ventilación ajustable
- 4: LED de indicación de la calefacción
- 5: Termómetro
- 6: Cámara de doble pared
- 7: Puerta
- 8: Cierre de la puerta
- 9: Asidero de transporte integrado
- 10: Pivotes de apilamiento



Vetario S30

4 TEMPERATURA

1: La Vetario S30 está equipada con un control de la temperatura por termostato. Para subir la temperatura, gire el regulador de temperatura en sentido horario. Para bajar la temperatura, gire el regulador de temperatura en sentido antihorario. Puede consultar los ajustes aproximados al lado.

2: Observe el termómetro de cristal (situado debajo del chasis) y ajuste el regulador de temperatura para alcanzar la temperatura necesaria. A medida que la S30 se calienta y se aproxima al valor de control, el LED pasará de estar iluminado a parpadear. Cuando el LED está apagado, significa que la S30 se está enfriando. Realice pequeños ajustes y compruébelo de nuevo pasados unos minutos.

3: Para que la S30 alcance la temperatura ideal más rápidamente, se debe cerrar la toma de ventilación ajustable (véase la ilustración). Una vez alcanzada la temperatura, la toma de ventilación se puede colocar en la posición necesaria para mejorar la ventilación. Esto podría ser necesario para mantener temperaturas bajas en entornos cálidos o durante el cuidado de animales de mayor tamaño.

Tenga en cuenta que la temperatura más baja que puede controlar la S30 es de aproximadamente 3 °C por debajo de la temperatura ambiente. No puede enfriar el aire.

Una vez que se haya establecido la temperatura correcta y se haya ajustado la toma de ventilación, la S30 estará lista para el uso.

1.



20°C/68°F

28°C/82°F

38°C/100°F

(ajustes aproximados)

2.



3.



Vetario S30

5 CUIDADO DE ANIMALES PEQUEÑOS

La Vetario S30 se ha diseñado específicamente para el cuidado de animales pequeños heridos o enfermos. El cuidado de los animales se debe realizar siempre respetando las instrucciones y los consejos del veterinario.

La primera fase para tratar a un animal que está frío (hipotermia) consiste en envolverlo con materiales aislantes, como mantas, film alveolar o papel de aluminio, para evitar que su temperatura corporal continúe descendiendo. Antes de introducir aves jóvenes o animales pequeños en la S30, se recomienda precalentarla y dejar que se establezca la temperatura. Si recibe el aviso de que va a llegar un animal, puede encender la S30 para que pueda utilizarse de inmediato cuando llegue el paciente.

Una vez que la S30 se haya calentado a la temperatura correcta, se puede introducir el animal. En ese momento se debe reducir la cantidad de sustrato para propiciar que el animal gane calor por efecto de la temperatura ambiente en la S30. Sin embargo, siempre resulta adecuado dejar algo de sustrato en la base de la cámara, como por ejemplo un empapador, para evitar que se ensucie el equipo. A los animales pequeños, como los cachorros de zorro o las crías de tejón, suele resultarles beneficiosa la compañía de un juguete blando, mientras que, para las crías de pato o faisán, se puede incorporar un espejo que no se pueda romper. Los niveles de estrés de un animal salvaje pueden aumentar considerablemente en la presencia de seres humanos. Coloque la S30 en un lugar lo más tranquilo posible.

A todos los mamíferos y aves de tamaño pequeño les resulta beneficioso permanecer en una temperatura ambiente ubicada dentro de su «zona termoneutral». Esta zona es el rango de temperatura dentro del cual el animal mantiene relativamente constante su temperatura corporal sin gastar energía adicional. En la tabla 1 se indican las temperaturas termoneutrales habituales para mamíferos y aves adultos. En el caso de las aves, la zona termoneutral depende del tamaño del ejemplar, de manera que las aves de menor tamaño requieren temperaturas más altas. La temperatura de los reptiles y los anfibios debe mantenerse dentro de un «rango de temperatura activa» (ATR) que les permita controlar su temperatura corporal. En la tabla 1 también se indican los valores ATR típicos para los reptiles y anfibios.

Los animales adultos con hipotermia se deben calentar en la S30 ajustada dentro de su zona termoneutral. Se debe registrar de forma periódica la temperatura tanto de la S30 como la de los animales. Los animales se deben monitorizar y observar estrechamente para asegurarse de que no muestren síntomas de alguna aflicción, como jadeos o temblores. Es probable que los animales con estos síntomas también sufran deshidratación y/o un *shock* (hipovolémico), en cuyo caso no bastará con aumentar su temperatura corporal para que mejoren, y su situación incluso podría empeorar con el calor. Por este motivo, a todos los animales adultos se les debe suministrar una terapia líquida adecuada mientras se calientan y deben recibir cuidados

veterinarios adecuados (un veterinario en persona, siguiendo sus instrucciones por teléfono o siguiendo los procedimientos estándar establecidos). Asimismo, los animales heridos también requieren un tratamiento para aliviar el dolor (analgésico) prescrito por un veterinario.

Si el animal bebe, se le puede proporcionar un cuenco poco profundo con líquido para que se rehidrate por vía oral. Si el animal no quiere o no puede beber, se le deberá hidratar de otra manera. En el caso de las aves, la manera más fácil de rehidratarlas con líquido es mediante un tubo esofágico, siempre y cuando el ave pueda levantar la cabeza y tragar. En el caso de los mamíferos, suele requerirse un suministro de líquidos intravenoso o intraóseo para rehidratarlos. Este tratamiento solo debe ser administrado por un veterinario o un enfermero veterinario.

Solo se debe proporcionar alimento a los animales en malas condiciones una vez que hayan recuperado la temperatura corporal, y se debe empezar siempre con una dieta exclusivamente líquida. No coloque alimentos sólidos húmedos en la unidad de cuidados intensivos, ya que el calor del ambiente los estropeará rápidamente.

Los animales dependientes (los que todavía estarían en el nido) deben mantenerse en la S30 a una temperatura de 28-32 °C (82-90 °F) hasta que su edad les permita mantener la temperatura corporal por sí mismos al reducir la temperatura de la cámara a la zona termoneutral de su especie. Observe detenidamente si se aprecian síntomas de jadeos o temblores para ayudar a determinar cuál es la mejor temperatura para ellos en ese momento. Las crías de animales muy jóvenes podrían requerir que se cree un «nido» artificial en el interior de la S30, forrado con papel absorbente.

Al igual que los animales adultos, las crías pequeñas también suelen llegar deshidratadas, por lo que se les debe suministrar una solución de electrolito por vía oral. Con frecuencia, también presentan un nivel de azúcar en sangre bajo (hipoglucemia), por lo que se les debe suministrar una dieta adecuada lo antes posible tras la dieta inicial a base de electrolito. Si el animal no puede levantar la cabeza y/o tragar, los líquidos y el azúcar se le deberán suministrar por vía venosa, siempre bajo las órdenes de un veterinario.

Tabla 1. Rangos típicos de temperatura activa (ATR) y termoneutral

Especie:	Rango de temperatura:
Mamíferos	15 – 20 °C (59 – 68 °F)
Aves de tamaño mediano y grande	15 – 25 °C (59 – 77 °F)
Aves pequeñas	20 – 30 °C (68 – 86 °F)
Aves muy pequeñas	25 – 35 °C (77 – 95 °F)
Reptiles	20 – 30 °C (68 – 86 °F)
Anfibios	15 – 30 °C (59 – 86 °F)

Vetario S30

6 LIMPIEZA

Desconecte la unidad de alimentación de la red eléctrica.

No sumerja la cámara en líquidos. Para limpiarla más a fondo, separe las piezas interior y exterior. Tenga mucho cuidado de no apretar excesivamente los tornillos de fijación.

Nunca lave las piezas de la cámara con líquidos a más de 50 °C (120 °F). El equipo no contiene ninguna pieza apta para lavavajillas.

El equipo debe enjuagarse siempre a fondo, ya que el plástico podría resultar dañado si permanece en contacto con líquidos de limpieza/desinfectantes durante mucho tiempo. Evite las soluciones que contengan alcohol.

Limpie la suciedad del suelo después de cada uso de la S30. Limpie todas las superficies internas con un paño limpio mojado en una solución de desinfectante a base de agua (diluida de acuerdo con las recomendaciones del fabricante). Enjuague bien las superficies con un paño empapado con agua limpia.

El exterior de la S30 también se puede limpiar con un paño húmedo y solución desinfectante, tras lo cual se deberá enjuagar bien.

Desmontaje del equipo:

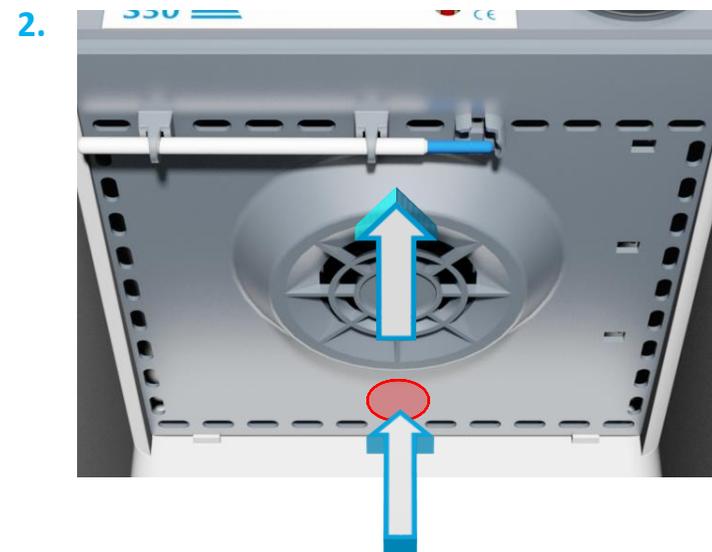
1: Abra la puerta al menos a 90 grados. Tire de la puerta hacia arriba (tal como se muestra en la imagen) para extraerla de los alojamientos de las bisagras.

2: Para desmontar el chasis, presione en el punto indicado hacia arriba al mismo tiempo que tira de la bandeja hacia usted. El cable de alimentación se puede extraer a través del orificio por el que pasa.

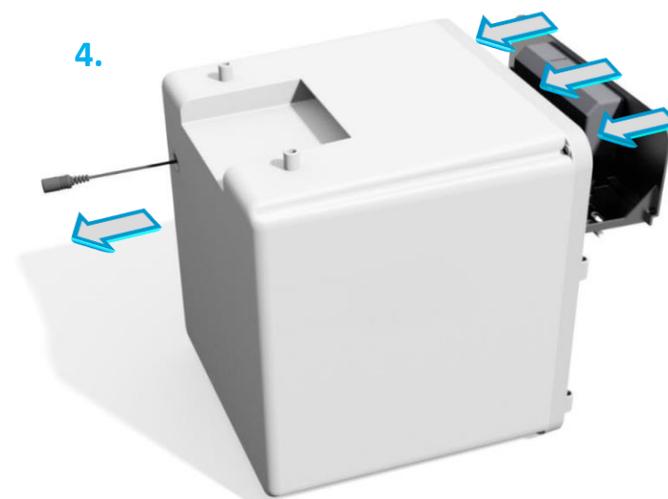
3: Para volver a montar, introduzca el cable de alimentación de la S30 por el orificio de la parte trasera de la cámara y hágalo pasar tirando de él con suavidad.

4: Vuelva a colocar el chasis en su posición hasta que encaje de manera audible. **Asegúrese de que el cable de alimentación esté tirante mientras coloca el chasis para evitar que el cable pueda quedar atrapado o resultar dañado.**

5: Vuelva a instalar la puerta insertando las bisagras de la puerta en los alojamientos de la cámara.



PRESIONAR AQUÍ Y DESLIZAR HACIA DELANTE



Vetario S30

7 ESPECIFICACIONES

Altura total: 297 mm (11 $\frac{3}{4}$ pulgadas)

Anchura total: 270 mm (10 $\frac{1}{2}$ pulgadas)

Profundidad total: 275 mm (10 $\frac{3}{4}$ pulgadas)

Área: 240 mm x 240 mm (9 $\frac{1}{3}$ x 9 $\frac{1}{3}$ pulgadas)

Volumen efectivo: 9,5 litros (2,5 galones)

Peso: 2,1 kg (4,6 lb)

Consumo de potencia:

Máximo 36 W

Valor medio típico 18 W

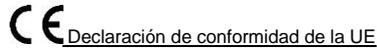
Alimentación eléctrica: 230 V, 50/60 Hz.



Los productos eléctricos y electrónicos usados no se deben mezclar con los residuos generales. Para asegurarse de que se someta a los procesos correctos de procesamiento, recuperación y reciclaje, le rogamos que entregue este producto en un punto de recogida autorizado, donde se aceptará gratuitamente.

Para obtener más información sobre cuál es el punto de recogida autorizado más próximo a usted, póngase en contacto con las autoridades locales.

La correcta eliminación de este producto contribuirá al ahorro de recursos de gran valor y a prevenir los posibles efectos perjudiciales sobre la salud de los seres humanos y el medioambiente que pueden derivarse del tratamiento inadecuado de los productos.



De acuerdo con el Parlamento Europeo y el Consejo
Decisión nº 768/2008/CE Anexo III

1. Modelo de producto / producto:

Productos: Criadoras de aves / incubadoras de animales
Modelo: Brinsea TLC-30 Eco (Números de serie HD380/xxxxxxx)
Brinsea TLC-30 Advance (números de serie HD381/xxxxxxx)
Vetario S30 (números de serie HD430/xxxxxxx)
Vetario T30 (números de serie HD440/xxxxxxx)

2. Fabricante:

Nombre: Brinsea Products Ltd.
Dirección: 32-33 Buckingham Road, Weston Industrial Estate,
Weston-super-Mare, BS24 9BG, Inglaterra

Representante autorizado:

Nombre: Authorised Rep Compliance Ltd.
Dirección: Ground Floor, 71 Lower Baggot Street, Dublin, D02 P593, Ireland

3. Esta declaración se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

4. Objeto de la declaración:

Productos: Brinsea TLC-30 criadoras de aves, Vetario S30 y T30 incubadoras de animales
Especificaciones: Fuente de alimentación 230 V, aparato de clase III 12 V cc, 3,0 A, 297 x 270 x 275 mm.

5. El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación comunitaria de armonización pertinente:

2006/42/CE Directiva sobre máquinas
2014/30/UE Compatibilidad electromagnética (CEM)
2011/65/UE Restricción de la utilización de determinadas sustancias peligrosas (RoHS)

6. Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a las demás especificaciones técnicas en relación con las cuales se declara la conformidad:

EN 60335-1:2012+A15:2021
EN 60335-2-71:2003+A1:2007
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:1997+A2:2008
EN IEC 63000:2018

7. La documentación técnica del producto está disponible a través del representante autorizado en la dirección arriba indicada.

Firmado por y en nombre de: Brinsea Products Ltd.
Lugar de expedición: Weston-super-Mare
Fecha de emisión: 18 March 2024
Nombre: Ian Pearce
Función: Managing Director
Firma:

Brinsea Products Ltd
32-33 Buckingham Road, Weston Industrial Estate,
Weston-super-Mare, N. Somerset, BS24 9BG
Tel.: +44 (0) 345 226 0120
Internet: www.vetario.co.uk
Correo electrónico: support@vetario.co.uk